

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 95 (1969)
Heft: 22

Rubrik: Die Seite der Frau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

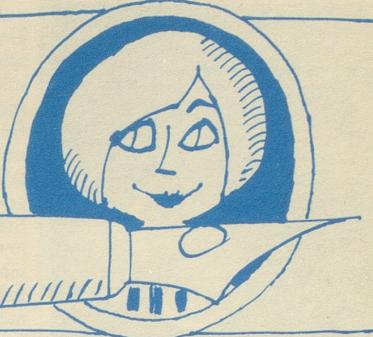
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Seite der Frau



Aus einem Interview

«La Suisse» vom 31. März d. J. bringt ein gelungenes Interview Friedrich Dürrenmatts von Walter Weideli, in dem mich ein oder zwei Stellen ganz besonders gefreut haben:

Weideli möchte wissen, wie Dürrenmatt als junger Mann, 1946, auf die Idee gekommen sei, sein erstes Stück zu schreiben. Er gab ihm damals den Titel «Es steht geschrieben». Jetzt hat er es unter dem neuen Titel «Die Wiedertäufer» vollständig umgearbeitet.

Weideli fragt Dürrenmatt, wie er dazu gekommen sei, sein erstes Stück zu schreiben. (D. war Maler, dann Philosoph gewesen.) Und Dürrenmatt erzählt, wie er mit sieben oder acht Jahren die damals sehr populären «Monographien der Weltgeschichte» aus dem Verlag Velhagen und Klasing entdeckt habe. «Es seien kolossal illustrierte Bücher gewesen, und er habe zunächst auch nur die Bilder betrachtet, aber später habe er die Monographien, darunter eine über die Wiedertäufer, immer wieder gelesen. Und mit 25 Jahren sei das alles wieder lebendig vor ihm gestanden, vor dem Hintergrund der ungeheuerlichen Aktualität der Ereignisse in Deutschland.» Ich kenne das Stück leider nicht. Es ist sicher das einzige von Dürrenmatt, das ich nicht kenne, und das lässt sich nachholen. Die Velhagen und Klasing-Monographien spielten bei uns zu Hause eine große und ernste Rolle. Und ohne das Interview hätte ich sie vergessen!

Weideli will auch wissen, warum Dürrenmatt das Stück umgearbeitet habe. Die Antwort Dürrenmatts lässt sich ungefähr in die Worte zusammenfassen: weil es ihm nicht mehr gefiel, und weil es so dämonische Ungeheuer wie sein Protagonist gar nicht gebe.

Zum Schlusse will Weideli wissen, was Dürrenmatt von der Generation halte, die jetzt in seinem damaligen Alter stehe, und ob er sich von ihr bedroht und abgelehnt fühle, und die Antwort Dürrenmatts ist wahrhaft memorabel:

«In Basel diskutieren wir viel mit den Jungen und die Jungen fangen an, wieder ins Theater zu kommen. Kürzlich luden wir Studenten

und Professoren zu einem «Diskussions-Essen» ein. Sie kamen und fingen gleich an, living theatre zu spielen. Manche pfiffen und die andern verlangten, daß die Pfeifenden hinausgeschmissen würden. Ich sagte: Nein. Laßt sie machen. Aber nachher müssen sie uns die Gründe ihres happenings erklären. Sie haben also gut fünf Minuten geschrien und getobt. Nachher waren sie so müde, daß ihre Stimmänder versagten. Wer aber Theater machen will, muß ein Athlet sein. Man muß arbeiten, eine Technik erreichen. Schließlich ist es ein Mé-tier.

Darum weigern wir uns in Basel, die neuen Stücke Peter Weiss' aufzuführen. Wir sagen den Studenten: spielt sie selber. Sie sind gutes Theater, aber Amateurtheater. Ich meine, das als Kompliment. Von Berufsschauspielern darf man diese Art Engagement nicht verlangen. Sie

haben sie bereits überwunden, und müßten sie künstlich wiederherstellen.»

Ich habe da ein paar Stellen herausgegriffen, die mir, wie gesagt, besonders Spaß machen, aber das ganze Interview ist mehr als lesenswert.

Bethli

Wollen Sie es ganz genau wissen?

Ich traf gestern im Bus Frau Harzenmoser und fragte im Konversationston, wie es ihr gehe. Es gehe ihr schlecht, tönte es wider Erwarten aus ihrem blühenden Gesicht, denn sie habe die Grippe gehabt, d. h. sie habe sie immer noch ein wenig. «Eine Grippe», sagte sie, «wie ich sie noch nie erlebt habe, die mich letzte Woche, genauer gesagt am Freitag nachmittag um ein

Viertel vor drei einfach überfiel mit 38,4 Fieber und einem Husten, der das volkstümliche Nachmittagskonzert übertönte, ein Husten, wissen Sie, so ganz tief aus der Lunge, also schon fast kein Husten mehr, sondern ein Bellen. Und so hustete ich immer fort die ganze Nacht, und mein Schang konnte fast nicht schlafen wegen meines Hustens. Und geschwitzt habe ich! Am Morgen waren ich und mein ganzes Bett feucht, was sage ich, naß, und ich mußte trotz Gummiknien aufstehen und frische Wäsche einbetten. Dann blieb ich aber schön liegen, die Temperatur war ja immer noch um 38 und blieb so etwa bis am Dienstag morgen und machte mich ganz fertig. Aufgestanden bin ich erst gestern um neun Uhr, als ich noch 36,5 hatte, und dies trotz des Hustens, der mich ununterbrochen plagt. Aber was wollen Sie, unsereiner kann nicht so wehleidig tun, und wozu gibt es alle die Tablatten und Hustenzeltli?»

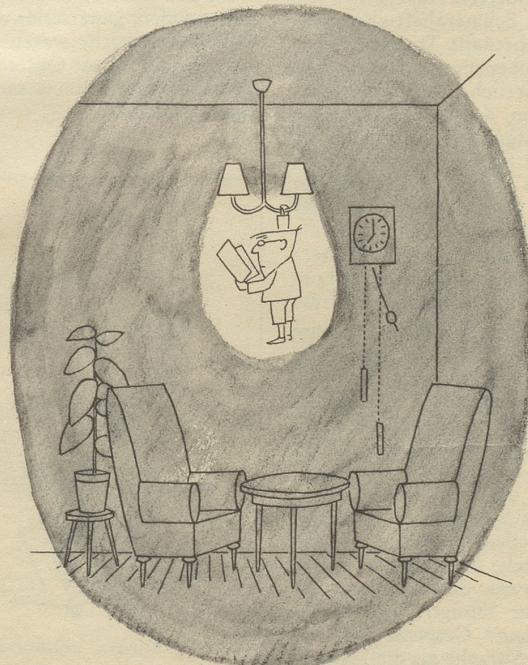
Ich wartete indessen gespannt auf den also geprägten Hustenanfall, denn ich hätte eine ebenso spannende Erzählung meiner ganz privaten Grippe zum besten geben können. Leider mußte ich aussteigen, ohne mein Vorhaben ausführen zu können. Frau Harzenmoser hustete bis dahin nicht. Ich zweifle aber nicht daran, daß jedermann lechzt nach der Schilderung meiner Sonderfallgrippe, einer Grippe, sage ich Ihnen ... Ich habe sie deshalb niedergeschrieben und in einigen hundert Exemplaren photokopieren lassen. Gegen Einsendung von 50 Rappen + Porto gebe ich sie allen Interessenten gerne ab (solange Vorrat).

Theresli

Sport für Unbegabte

«Hast du dir den Kiefer ausgeknackt?» fragt plötzlich mein Mann. «Nur nicht drausbringen lassen: denke ich und zähle still weiter: vierundzwanzig, fünfundzwanzig, sechsundzwanzig. Dann schnappt mein Mund zu. «Nein», sage ich und klappere auflockerungshalber mit den Zähnen. Ich verschwinde ins Badezimmer, stecke den Daumen in den Mund, drücke mit den Zeigefingern auf meine ausgeprägten Lachfalten und grinse vorschriftsgemäß. Obwohl mir nicht

Arthur



Zeichnung: Augustin

Die Feinde Ihrer Lebens-
freude, Kopfweh und
Migräne, bekämpft
erfolgreich

Contra-Schmerz



bis zum Schluss

Pedroni

80 JAHRE

ein Genuss!

Der Sommer kommt

und mit ihm die Reiselust. Aber eben, unsere Straßen sind verstopft und das Reisen ist nicht mehr so lustig. An der fast autofreien Bahnhofstraße wird aber das Flanieren zum Vergnügen, und wenn man bei Vidal in Nummer 31 einen Besuch macht und die herrlichen Orientteppiche anschaut, dann ist einem, als wäre man mit einem Bein im Orient, auch wenn man noch auf Zürcher Boden steht.

unbedingt darum ist. Mein Zweitältester hat sich eingeschlichen und schaut mich ernsthaft an. «Warum schieilst du?» fragt er. «Ich schiegle nicht, ich isometriere meine Lachfalten weg», erkläre ich. «Warum isolierst du deine Lachfalten weg?» will er weiter wissen. Ich weiß es auch nicht. Nachdem ich mir beim Strecken meiner Halsfalten fast einen Muskel verstaucht habe, gebe ich für diesmal auf. Mit dem glücklichen Gefühl, das sich mit zunehmendem Muskelkater noch deutlich verstärkt, etwas für meine Schönheit getan zu haben. Meine Uebungen werde ich allerdings zukünftig im Keller beim Kartoffelholen machen. Die Mäuse fragen nicht warum.

Bis heute mußte ich immer kleinlaut zugeben, daß ich keinen Sport treibe. Auch nicht Skibob. In Zukunft werde ich strahlend sagen können: «Oh ja, ich treibe Isometrie!»

Bestimmt kommt niemand darauf, daß ich nur die Gesichtsfalten strecke. Man hat ja fast am ganzen Körper Falten. Etwa am Bauch oder so. Wer kann mir beweisen, daß ich nicht auch meine Bauchfalten wegtrainiere? Ich bin ja nicht Bauchtänzerin. Im übrigen: Hoch sollen die Fernsehtips leben! In fünf Jahren wird mein Gesicht glatt sein wie ein Kinderpopo.

Ohni äs währ denn niit. (Pflegen meine Oberländerfreunde zu sagen!)

Marianne

Meine wirklich bessere Ehehälfe hat seit einigen Jahren mit der Allergie zu kämpfen. Besonders im Frühjahr. Manchmal bin ich die Ursache, aber vor allem ist es die Blust des Kirschbaumes. So kommt es, daß wir bei beginnendem Blühen unsere Zelte in einer Gegend aufschlagen müssen, wo keine Kirschbäume wachsen. Schon hatten wir auch dies Jahr die Liste der Kurorte nach dem Alphabet durchgesehen und entschlossen uns endlich wieder bei A zu beginnen. Anfragen in zwei Hotels: Können wir vom 20. April bis 10. Mai bei Ihnen Unterkunft finden? Meine Frau ist allergisch auf Kirschblüte. Teilen Sie uns mit, ob in der Nähe Ihres Hotels eventuell Kirschbäume wachsen. Pensionspreis? – Rasche Antwort vom *Edelweiß*, man habe Betriebsferien. Nach drei Wochen Antwort von der *Alpenrose*: «Es freut uns, daß Sie bei uns einkehren wollen. Kirschbäume hat es leider hier nicht, aber im Juni blühen dann sonst schöne Blumen.» ... Worauf wir uns natürlich energisch anmeldeten. Paul

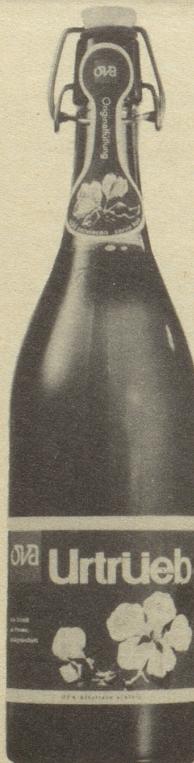
Reklame – nur für Nudisten

Ich kaufe seit Jahren in einem großen Merceriegeschäft in Zürich, was man im Haushalt so braucht an Faden, Knöpfen usw. Auch fand ich dort immer etwa die gesuchten modischen Accessoires, und da bei uns fleißig genäht wird, war ich ziemlich oft in diesem Laden anzutreffen. Aber das ist nun aus und fertig, und von Stund an muß ich meinen Bedarf in einem Warenhaus decken. Denn stell Dir vor, Bethli, jenes Merceriegeschäft bedient seit kurzem nur noch Nudisten! Dabei sahen die Frauen, die rechts und links von mir am Ladentisch standen, ganz seriös und normal aus; vielleicht waren sie aber nur ein zufälliges Opfer unseres unfreundlichen Klimas und sozusagen verkleidet?



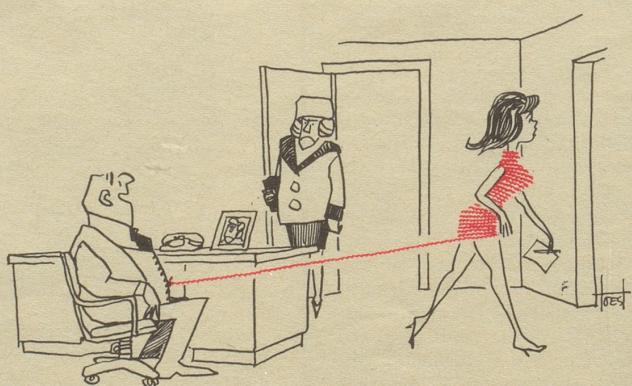
Die Seite der Frau

Auf alle Fälle richtet sich der Frühlingsskatalog jener Firma ausschließlich an Damen mit oben ohne; genauer gesagt: das ohne fängt 5 cm unterhalb des Bauchnabels an. Der Modephotograph ging hin und behangte ein so entblößtes Mädchen mit verschiedenen, langen Ketten, aber nicht so gründlich, daß das vollständige Décolleté vergessen werden könnte. In diesem Stil geht es zwölf Seiten weiter. Da stehen und liegen sie, mit dem gewissen Lächeln und einer frisch gelackten Frisur angetan und sonst eben mit nichts, als was die Firma an modischen Garnituren anzubieten hat. Das sind Kragen, Kopftücher, Schmuck und Gürtel; auch Krawatten. Eines der Mädchen muß vier Krawatten tragen, und es lächelt fast gar nicht. Verdecken sie ihm vielleicht ein bißchen zu viel? Eines schlängt sich mangels Textilien vier massive Gürtel um den Leib, und da ist eines, das nichts verkaufen will als ein Kopftuch plus Gürtel. Sonst wirklich nichts. Kein Wort, geschweige denn Bild davon, daß das Geschäft auch massenhaft Artikel verkauft, die sich nur fürs Kleidernähen eignen. Ich glaube fast, die Firma ist des lang-



Schlank sein
und schlank bleiben mit

Ova Urtrüeb
dem naturtrüben Apfelsaft



«Rosa! Welche Überraschung!»

weiligen Nähkorbkram überdrüs-
sig geworden und aller Käuferinnen
auch, die sich da, spießig angezo-
gen, hinter den Ladentisch drängen.
Jetzt, da die Nudisten beantragen,
ihr Recht auf Nacktheit sei in der
neuen Bundesverfassung zu veran-
kern, harrt da wohl ein ungeahnt
großer neuer Kundenkreis. Wir an-
dern können also dem Geschäft ge-
stohlen werden. Es uns natürlich
auch.

Theresli

Liebes Theresli, oben ohne ist ein biß-
chen wenig gesagt. Aber denkst Du
dann gar nicht an die Ersparnis, die
das bedeutet? Metall nutzt sich so viel
weniger ab, als Textilien. Und apart
ist der Katalog auf alle Fälle. B.

Haarige Erfahrungen

Vom Wohnzimmer her tönt die
energische Stimme meiner 13-jäh-
rigen Tochter an meine Ohren, wel-
che ihrem 16-jährigen Bruder eine
Gardinenpredigt hält. Sie habe
ihren Kameradinnen immer erzählt,
sie habe einen schönen Bruder, aber
jetzt sage sie dies nicht mehr, denn
er sehe abscheulich aus mit seinen
langen Haaren. Unappetitlich! Sie
müsste ihn ja nicht essen, brummte
eine Baßstimme und zudem trage
sie ja auch langes Haar. Das sei
nicht das gleiche, wurde er belehrt,
für die Frau sei langes Haar ein
Schmuck. Bevor der ehemals schöne
Bruder die junge Evafrau hänseln
konnte, mischte ich mich mit der
Frage ein, ob ich ihm die Haare
ein ganz klein wenig schneiden
solle, da ich ihn ja nicht zum Coif-
feur tragen könne. Da müsse er
aber dann schon dabei sein, war die
nicht sehr überzeugende Antwort.
Am nächsten freien Nachmittag
machten wir uns an die Prozedur
mit Schere meinerseits und Spiegel
seinerseits. Er war mit meinem Werk
zufrieden und ich brüstete mich
nach getaner Arbeit mit den Wor-
ten: «Siehst du, wie du eine Mutter
nach Maß hast!» Von diesem Lob

wollte er aber nichts wissen, denn
er habe ja schließlich gesagt, wie-
viel ich abschneiden dürfe. Am an-
dern Mittag aber konnte ich mei-
nen Berufsstolz als Bubencoiffeur
in vollen Zügen genießen, als mir
mein jetzt wieder halbschöner Bub

daktorin unbekanntes – Sammel-
bändchen eines Hobbydichters han-
delt.

Wir werden uns erlauben, das Ho-
norar an die Witwe des Verfassers,
Hans Stump, zu senden. Schicken
Sie uns bitte keine Manuskripte
mehr, und geben Sie, wenn Sie für
andere Blätter abschreiben, die
Quelle an. Die Red. Bethli

Zuschriften für die Frauenseite sind
an folgende Adresse zu senden: Re-
daktion der Frauenseite, Nebelsalter,
9400 Rorschach. Nichtwendbare
Manuskripte werden nur zurückge-
sandt, wenn ihnen ein frankiertes und
adressiertes Retourcouvert beigelegt ist.
Manuskripte sollen 1½ Seiten Ma-
schinenschrift mit Normalschaltung
nicht übersteigen, und dürfen nur einseitig
beschrieben sein. Bitte um volle Adressangabe auf
der Rückseite des Manuskripts.

berichtete, die Klasse sei am Mor-
gen auf ihn losgestürzt und habe
ihn gefragt, bei welchem guten
Coiffeur er gewesen sei, zu dem
wollen sie auch.

Allfällig lesende Berufscoiffeure
können sich trösten: nicht alle
Männer sind 16 Jahre alt und dar-
auf erpicht, tufgenau so auszu-
sehen, wie ihre Kameraden. Lilly

Ein Plagiat

Herrn Hans Jörg Krebs,
Allmend 172 F, 3647 Reutigen BE
Geehrter Herr Krebs,

es ist immer ein Zeichen von Ignor-
anz, wenn man sich allzusehr auf
die Ignoranz der andern verläßt, –
was Sie taten, als Sie uns das Gedicht
«Was Frauen dürfen» als
Eigenprodukt anhängten. Abschreiben
– selbst mit kleinen Änderungen – ist immer gefährlich, selbst
wenn es sich nur um ein – der Re-

Was ich noch sagen wollte ...

«Meine Frau ist total verrückt ge-
worden» erzählt Herr Knüsli sei-
nem Freund. «Neuerdings will sie
einen Affen in der Wohnung ha-
ben!»

«Ja, und? Hast du Affen nicht
gern?»

«Ach was, die stinken doch.»
«Ihr könnt doch die Fenster auf-
machen ...»

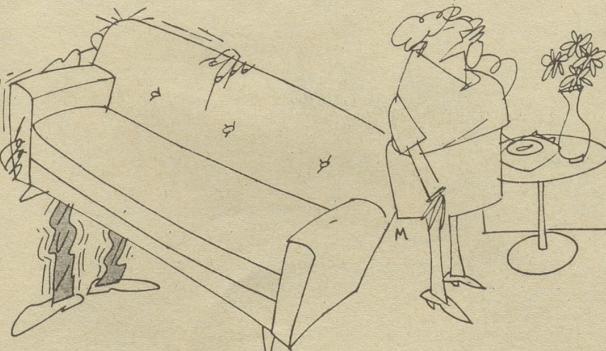
«Danke! Das wär's. Und meine
Fledermäuse? Glaubst du im Ernst,
die blieben dann brav im Zim-
mer?»

*

Ein junger Mann, dem es geradezu
Depressionen verursachte, kein Auto
zu besitzen, entlehnte sich ein sol-
ches, und zwar ein sehr schönes,
bei einem Garagisten, der grad nicht
aufpaßte. Die Polizei setzte sich in
Bewegung, fand relativ rasch das
Vehikel und stellte verblüfft fest,
daß die Nummer vorn und hinten
nicht dieselbe war. (Die Sache pas-
sierte an einem Ort, wo den Num-
mern Buchstaben vorangehen, und
die Buchstaben waren hinten und
vorn verschieden.)

Der junge Mann hatte die Anfangs-
buchstaben seiner momentanen
Freundin fabriziert, hatte die Num-
mernschilder erst nach Ablauf von
14 Tagen Zwischenzeit, fertig-
macht, und hatte unterdessen eine
neue Freundin mit andern Initialen
angeschafft.

Die Moral? Ein Dieb sollte seriös
sein. Und außerdem ein gutes Ge-
dächtnis haben und jede Zerstreu-
heit vermeiden.



«... hallo ... ist dort die Body-Building-Schule? Ich möchte
meinen Mann einschreiben ...»

1/4 Million

Haupttreffer
Landes-Lotterie

Bündner Alpen-Bitter

seit 1860
Kindschi

DESTILLERIE KINDSCHI SÖHNE AG DAVOS

Wirksame Hilfe für Ihre Verdauungs- beschwerden



Wenn Ihnen Ihre Verdau-
ung Beschwerden macht,
wenn Sie an Verstopfung
leiden, dann ist es Zeit für
einen Versuch mit Andrews.
Das angenehme und erfris-
chende Andrews hält den
Körper in Form, indem es
für gute Verdauung sorgt,
die Leberanregt und Schla-
cken und unreine Säfte aus-
scheidet und so gegebenen-
falls übermäßigen Fettan-
satz verhindert.

ANDREWS
regt die Verdauungs-
organe an, schenkt Frische
und Wohlbefinden.
In Apotheken und Drogerien.



NEU

ZPH, das neue formula-
Shampoo aus den Revlon-
Forschungs-Laboratorien
in New York, bekämpft
Schuppen wirksam bei
regelmäßiger Anwendung
Fr. 12.50.

REVLON